



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/882
S/15242
21 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать шестая сессия
Пункт 35 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 17 июня 1982 года на имя Генерального
секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкого Федеративного Государства Киприс г-на Наила Аталая от 17 июня 1982 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 17 июня 1982 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа, президента Турецкого Федеративного Государства Кибрис, от 16 июня 1982 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого
Федеративного Государства Кибрис

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 16 июня 1982 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на арест и последующее тюремное заключение сроком на три месяца (см. номер газеты "Сайпрес Мейл" от 15 июня 1982 года) г-на Мухаммеда Мустафы Фаха, гражданина Сирии, за заход его судна в порт Фамагуста в северной части Кипра.

Это решение окружного суда в Ларнаке является последним в серии приговоров, произвольно вынесенных в отношении ничего не подозревавших и ни в чем не повинных третьих сторон судами киприотов-греков, которые стремятся осуществить на практике и укрепить политику полной политической и экономической изоляции турецкого народа Кибриса, что на протяжении многих лет является целью администрации киприотов-греков на юге острова. Такого рода действия со стороны администрации киприотов-греков также противоречат и принципу международного права, запрещающему экстратерриториальное применение уголовного законодательства, поскольку суды киприотов-греков, присваивая себе компетенцию рассматривать такого рода дела, претендуют на осуществление юрисдикции в отношении "нарушений", совершенных якобы в пределах территории (портов), находящейся под исключительным контролем Турецкого Федеративного Государства Кибрис.

Администрация киприотов-греков представляет собой не что иное, как греческое крыло двуобщинного правительства Кипра, которое силой оружия заставило уйти кипритов-турок из этого правительства в 1963 году. Межобщинные переговоры направлены на восстановление законности через воссоздание двуобщинного государства в виде Федерации. И пока эта цель не будет достигнута, заявление киприотов-греков о том, что они представляют собой единственное законное правительство Кипра, является абсурдным и не имеет юридической или политической силы на Кипре в отношении киприотов-турок, которые являются одними из создателей независимого кипрского государства. Решения, принятые киприотами-греками в отношении состава двуобщинного правительства и в отношении объявления портов на севере острова "незаконными", является еще одним способом ведения яростного наступления на турецкий народ Кибриса и полностью лишены какой-либо правовой основы. "Судебные разбирательства" на юге острова, посредством которых капитаны иностранных судов подвергаются судебному преследованию и наказанию за заход в "незаконные порты" на севере острова, являются насмешкой над правосудием и со всех точек зрения представляют собой неприемлемое оскорбление прав человека и принципов Организации Объединенных Наций.

Учитывая частоту подобных инцидентов и принимая во внимание всю серьезность этой проблемы, я считаю абсолютно необходимым вновь заявить через Ваше Превосходительство решительный протест и надеюсь,

/...

что Вы сочтете целесообразным подробно обсудить этот вопрос с руководством киприотов-греков и обратить его внимание на возможные последствия неоднократного осуществления с его стороны такого рода незаконных и лицемерных действий.

Администрация киприотов-греков, осуществляя свою злонамеренную и ошибочную политику, направленную на то, чтобы экономически задуть киприотов-турок, самым серьезным образом нарушает пункт 6 Соглашения от 19 мая и, следовательно, можно сказать, что они нарушают все свои договорные обязательства по отношению к киприотам-туркам, которые они время от времени брали на себя в процессе межобщинных переговоров, а также в рамках соглашений заключаемых на высоком уровне между лидерами обеих сторон.

Этот последний незаконный и произвольный акт со стороны киприотов-греков вне всякого сомнения подтверждает тот факт, что они полны решимости сохранить и укрепить с помощью агрессии, принимающей порой формы пиратства, свое всеобъемлющее эмбарго против киприотов-турок и что они без малейших колебаний будут попирают права и свободы третьих сторон под тем вымышленным предлогом, что они являются законным правительством Кипра.

Ваше Превосходительство, из всего вышесказанного можно прийти лишь к единственному печальному выводу о том, что киприоты-греки в конечном итоге приняли решение примкнуть к политике г-на Паландреу, цель которой - "крестовые походы" и разрушения, и, несомненно, они также будут по-прежнему поддерживать межобщинные переговоры лишь на словах.

Надеюсь, что оценка Вашим Превосходительством сложившегося положения повлечет за собой ряд позитивных изменений.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Турецкого
Федеративного Государства Киприс
